

Job

Chapter 5

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 קָרָא- הַיֵּשׁ גָּא וְאֶל- מִי מִקְדָּשִׁים תִּפְנֶה:
appeler je-te-prie il-y-a répondre et-vers qui? de-saint se-tourner
[H7121](#) [H4994](#) [H3426](#) [H0413](#) [H4310](#) [H6918](#) [H6437](#)

Crie donc ! Y a-t-il quelqu'un qui te réponde ? Et vers lequel des saints te tourneras-tu ?

2 כִּי- לְאֵוִיל יִהְיֶה- כָּעַשׂ וּפְתָה תָמִית קִנְיָה:
car à-insensé tuer chagrin et-séduire mourir jalousie
[H0191](#) [H2026](#) [H4191](#) [H7068](#)

Car le chagrin fait mourir le sot, et la jalousie tue le simple.

3 אֲנִי- רָאִיתִי אֲנִיל מִשְׁרִישׁ וְאֶקֹּב נֹהוּ פְתָאִם:
moi-moi voir insensé enraciner et-bouillir soudainement son-pâturage-lui
[H0589](#) [H7200](#) [H0191](#) [H8327](#) [H6895](#) [H6597](#)

J'ai vu le sot s'enraciner, et soudain j'ai maudit sa demeure ;

4 יִרְחֹקוּ בְנָיו מִיֵּשֶׁעַ וְיִדְכָּאוּ בְשַׁעַר וְאֵין מַצִּיל:
éloigner son-fils-lui de-éliminer et-écraser porte et-il-n'y-a-pas délivrer
[H7368](#) [H3468](#) [H1792](#) [H8179](#) [H0369](#) [H5337](#)

Ses fils sont loin de la sûreté, et sont écrasés dans la porte, et il n'y a personne pour délivrer ;

5 אֲשֶׁר וּקְצִירוֹ רָעֵב יֹאכֵל וְאֶל- מִנְצֵם יִקְחֶהוּ וְשָׁאֵף צָמִים
qui son-moisson-lui affamé manger et-vers et-aspire et-aspirer
[H7457](#) [H0398](#) [H0413](#) [H6791](#) [H3947](#) [H6782](#)

חֵילָם:
leur-vaillance-eux
[H2428](#)

Sa moisson, l'affamé la mange, et jusque parmi les épines il la prend ; et le piège guette son bien.

6 וְכִי לֹא- יֵצֵא מִעַפְרָא אֲוֹן וְאִמְאָדְמָה לֹא- יִצְמַח עֲמָל:
car ne...pas sortir de-poussière iniquité et-madame ne...pas germe labeur
[H3808](#) [H3318](#) [H6083](#) [H0205](#) [H0127](#) [H3808](#) [H6779](#) [H5999](#)

Car l'affliction ne sort pas de la poussière, et la misère ne germe pas du sol ;

7 כִּי- אָדָם לְעֵמֶל יוֹלֵד וּבְנֵי- רֶשֶׁף יִנְבִּיהוּ עוֹף:
car homme à-labeur engendrer et-fils flamme être-élevé voler
[H0120](#) [H5999](#) [H3205](#) [H7565](#) [H1361](#)

Car l'homme est né pour la misère, comme les étincelles volent en haut.

8 אוֹלָם אֲנִי אֶדְרֹשׁ אֵל- אֵל וְאֶל- אֱלֹהִים אָשִׁים דְּבַרְתִּי:
mais moi-moi chercher vers Dieu et-vers Dieu mettre mon-à-cause-de-moi
[H0199](#) [H0589](#) [H1875](#) [H0413](#) [H0410](#) [H0413](#) [H0430](#) [H1700](#)

Mais moi je rechercherai Dieu, et devant Dieu je placerai ma cause, -

9 עֲשֵׂה גְדֻלוֹת וְאֵין חֶקֶר נִפְלְאוֹת עַד- אֵין מִסְפָּר:
faire grand et-il-n'y-a-pas recherche et-merveilleux jusqu'à nombre
[H0369](#) [H2714](#) [H6381](#) [H5704](#) [H0369](#) [H4557](#)

Qui fait de grandes choses qu'on ne peut sonder, des merveilles à ne pouvoir les compter ;

חַוְצוֹת:	פְּנֵי	עַל-	מַיִם	וְשָׁלַח	אֶרֶץ	פְּנֵי-	עַל-	מָטָר	הַנָּתַן	10
dehors	face	sur	eaux	et-envoyer	terre	face	sur	pluie	le-donner	
H2351	H6440		H4325	H7971	H0776	H6440		H4306	H5414	

Qui donne la pluie sur la face de la terre, et envoie des eaux sur la face des campagnes,

יֵשַׁע:	שָׁנְבוּ	וְקָדְרִים	לְמָרוֹם	שְׁפָלִים	לָשׁוֹם	11
ישע	שנבו	et-être-sombre	à-hauteur	שפלים	à-mettre	
H3468	H7682	H6937	H4791	H8217		

Plaçant en haut ceux qui sont abaissés ; et ceux qui sont en deuil sont élevés au bonheur.

תוֹשִׁיָּה:	יְדֵיהֶם	תַּעֲשִׂינָהּ	וְלֹא-	עֲרוּמִים	מַחְשְׁבוֹת	מַפֵּר	12
sagesse	leur-main-eux	faire	et-ne...pas	prudent	pensée	annuler	
H8454	H3027		H3808	H6175	H4284		

Il dissipe les projets des hommes rusés, et leurs mains n'accomplissent pas leurs conseils.

נִמְהָרָה:	נִפְתָּלִים	וַעֲצָת	בְּעֲרָמָם	חֲכָמִים	לִכְדּ	13
se-hâter	נפתלים	et-conseil	dans-םמרעב-eux	sage	prendre	
	H6617	H6098	H6193	H2450	H3920	

Il prend les sages dans leur ruse, et le conseil des astucieux est précipité :

בְּצַהָרִים:	יִמְשְׁשׁוּ	וְכָלִילָהּ	חֹשֶׁךְ	יְפִנְשׁוּ-	יוֹמָם	14
בצהרים	ימששו	et-nuit	ténèbres	יפנשו	יומם	
	H4959	H3915	H2822	H6298	H3119	

De jour, ils rencontrent les ténèbres, et en plein midi ils marchent à tâtons, comme de nuit.

אֲבִיוֹן:	חֹזֶק	וּמִידָּ	מִפִּיהֶם	מִחֶרֶב	וַיִּשַׁע	15
indigent	חזק	et-main	de-leur-bouche-eux	de-épée	et-sauver	
H0034	H2389	H3027	H6310	H2719	H3467	

Et il sauve le pauvre de l'épée, de leur bouche, et de la main du fort ;

פִּיהָ:	קִפְצָהּ	וְעִלְתָּהּ	תִּקְוָהּ	לְדָל	וַתֵּהִי	16
sa-bouche-elle	bondir	et-iniquité-elle	espérance	pauvre	et-être	
H6310	H7092			H1800	H1961	

Et il arrive au chétif ce qu'il espère, et l'iniquité a la bouche fermée.

תִּמְאָס:	אֶל-	שְׁרִי	וּמוֹסֵר	אֱלֹהִים	יֹכְתֶנּוּ	אָנוּשׁ	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	17
rejeter	ne...pas	le-Tout-Puissant	et-discipline	Dieu	reprendre	mortel	heureux	voici	
H0408	H7706		H4148	H0433	H3198	H0582	H0835	H2009	

Voici, bienheureux l'homme que Dieu reprend ! Ne méprise donc pas le châtement du Tout-puissant.

תִּרְפִּינָה:	(וַיִּדְּרֵי)	[וידו]	יְמִיחַ	וַיַּחֲבֹשׁ	יְכָאִיב	הוּא	כִּי	18
תרפינה	et-son-main-lui	main	ימחץ	et-bander	יכאיב	lui-lui	car	
H7495	H3027	H3027	H4272	H2280	H3510	H1931		

Car c'est lui qui fait la plaie et qui la bande ; il frappe, et ses mains guérissent.

רָע:	בָּדָהּ	יָנַע	לֹא-	וּבְשֶׁבַע	יַצִּילָהּ	צָרוֹת	בְּשֵׁשׁ	19
mal	¶	toucher	ne...pas	et-sept	délivrer	détresse	dans-שש	
		H5060	H3808	H7651	H5337		H8337	

En six détresses il te délivrera, et, dans sept, le mal ne t'atteindra pas.

20	בְּרָעַב	פָּדוּךְ	מִמָּוֶת	וּבְמִלְחָמָה	מִיָּדִי	חֶרֶב:
	בַּעֲרֵב	racheter-toi	de-mort	et-guerre	de-main	épée
	H7458	H6299	H4194	H4421	H3027	H2719

Dans la famine il te délivrera de la mort, et, dans la guerre, de la puissance de l'épée.

21	בְּשׁוּט	לְשׁוֹן	תַּחְבֵּא	וְלֹא־	תִּירָא	מִשֵּׁר	כִּי	יָבוֹא:
	dans-	langue	se-cacher	et-ne...pas	craindre	de-	car	venir
	H7752	H3956	H2244	H3808	H3372	H7701		H0935

Tu seras à couvert du fouet de la langue, et tu ne craindras pas le désastre quand il viendra.

22	לִשְׂדֵר	וּלְכַפֵּן	תִּשְׁחֶק	וּמַחִית	הָאָרֶץ	אֶל-	תִּירָא:
	דש-ל	et-פכלו	rire	et-animal	le-terre	ne...pas	craindre
	H7701	H3720	H7832		H0776	H0408	H3372

Tu te riras du désastre et de la faim, et tu n'auras pas peur des bêtes de la terre :

23 כִּי עִם־אֲבֵנֵי הַשָּׂדֶה בְּרִיתְךָ וְחַיֵּית הַשָּׂדֶה הַשְּׁלֵמָה לְךָ׃
 23 car avec pierre le-champ ton-alliance-toi et-animal le-champ récompenser

Car tu auras une alliance avec les pierres des champs, et les bêtes des champs seront en paix avec toi.

24 וַיֵּדְעֵתָּ כִּי-שְׁלֹמֹם וּפְקֻדָּתָּ אֶהְיֶה לְךָ וְלֹא תִּפְחָטָא׃

pécher	et-ne...pas	ton-pâturage-toi	et-visiter	ton-tente-toi	paix	car	et-connaître
H2398	H3808			H0168	H7965		H3045

Tu sauras que ta tente est prospère, tu visiteras ta demeure et tu n'y trouveras rien qui manque,

25 וַיֵּדְעַתְּ כִּי־רַב זֶרְעֶךָ וְנֹאֲמָנִיךָ כַּעֲשָׁב הָאָרֶץ׃
et-connaître car nombreux ton-semence-toi et-ton-descendant-toi comme-besee la-terre
H3045 H2233 H6631 H6212 H0776

Et tu sauras que ta postérité est nombreuse, et tes rejetons, comme l'herbe de la terre.

26	תָּבוֹא	בְּלַח	אֶלֶי	קִבֵּר	כַּעֲלוֹת	נָדִישׁ	בְּעֵתוֹ :
	venir	חלכב- dans	vers	tombeau	comme-monter	נדיש	dans-son-temps-lui
	H0935	H3624	H0413	H6913	H5927		H6256

Tu entreras au sépulcre en bonne vieillesse, comme on enlève le tas de gerbes en sa saison.

27	הִנֵּה־	זֹאת	תִּקְרַנְיָהּ	כֵּן־	הִיא	שְׁמִיעָנָהּ	וְאַתָּה	דַּע־	לְךָ֑:	פ
	voici	celle-ci	sonder-elle	ainsi	lui-elle	écouter	et-tu-toi	connaître	¶	¶
	H2009	H2063	H2713	H1931		H8085		H3045		

Voici, nous avons examiné cela ; il en est ainsi. Écoute-le, et sache-le pour toi-même.